****

 **Principal Investigator: Contact person: Co-Investigator:**

 Prof. Dr. Heidrun Golla Dr. Kim Dillen PD Dr. Clemens Warnke

Department of Palliative Medicine Department of Palliative Medicine Department of Neurology

University of Cologne University of Cologne University of Cologne

Tel.: 0221-478-85910

 E-Mail: kim.dillen@uk-koeln.de

|  |
| --- |
| **Interview guide for the project „cross-cultural adaptation and translation of the IPOS Neuro-S8“ - phase 5** |
|  |
| **Introductory question** |
| You have been invited to this personal interview because you are currently receiving or have received medical care in the past. Today I would like to go through and discuss symptom specific items of a questionnaire with you that has not yet been used in Germany. We now need your help to find out if this translated questionnaire is well understood. |
|  |
| **Transition question** (5-10 minutes)Subjects are given a copy of the translated version of the IPOS Neuro-S8 along with a pen. If the patient is physically not able to fill in the questionnaire, the interviewer will fill in the questionnaire on behalf of the patient. Time to completion is written down. |
| You now have the translated version of the questionnaire in front of you. Please read it carefully and fill it out at your convenience or tell me your answers and I will gladly write down your answers for you. When you are done, we will discuss any queries you may have. |
| **Key questions** (15-20 minutes each) |
| **Guiding question (narrative prompt)** | **Memo for possible follow-up questions – only to be asked if not addressed by itself** | **Specific questions – to be asked verbatim** |
| 1. How did you find the questionnaire in general, in terms of language and content? | * Test instructions and questions understandable?
* Difficulty understanding and answering the questions?
* Length?

Overall relevance for assessing health problems? | * What was your linguistic understanding of the test instructions, questions and the individual symptoms?
* How did you feel about the time needed to complete the questionnaire?
* What can you say about the significance of the listed symptoms in relation to your health problems?
 |
| 2. Let us now go through the individual items together. What do you understand by the item <xy> *(the symptoms are all named one after the other)* and how do you justify your answer? | * Reasons why individual symptoms were difficult to understand or answer
* Suggestions on how to rewrite unclear or inappropriate symptoms
 | * Can you elaborate a bit, why did you find the symptom <xy> difficult to understand or have difficulty responding to?
* How could we rewrite the symptom <xy>?
* How did you come with this?
 |
|  |  |  |
| **Final question** (5 minutes) |
| Is there anything else you would like to add that we have not yet addressed? |